

# Súťažné podmienky

## Krajinársko-urbanistická súťaž "Revitalizácia Mlynského náhonu v Košiciach"

pre zadávanie zákazky podľa § 117 zákona číslo 343/2015 Zbierky zákonov o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „ZVO“) a podľa uplatniteľných ustanovení Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov

Za vyhlasovateľa Mesto Košice

.....

Ing. Jaroslav Polaček  
primátor Mesta Košice

Za vyhlasovateľa Mesto Košice

.....

Ing. arch. Martin Jerguš  
zástupca hlavného architekta  
Oddelenie útvar hlavného architekta mesta Košice

Za spracovateľov súťažných podkladov

.....

Ing. arch. Martin Richnavský  
referent pre urbanizmus a architektúru  
Oddelenie útvar hlavného architekta mesta Košice

.....

Ing. Eugen Ščavnický  
predseda občianskeho združenia Mlynský náhon, o. z.

## Obsah

<b>Identifikácia organizácií</b>	<b>4</b>
Vyhlasovateľ	4
Organizácia spolupracujúca na príprave súťaže	4
<b>Predmet a účel súťaže</b>	<b>5</b>
Názov súťaže	5
Účel súťaže	5
Kódy podľa spoločného slovníka obstarávania (CPV)	5
Predpokladaná hodnota zákazky	6
Schválenie a overenie súťažných podmienok	7
<b>Okruh účastníkov</b>	<b>7</b>
<b>Komunikácia</b>	<b>8</b>
<b>Zoznam súťažných pomôcok</b>	<b>9</b>
<b>Porota, experti poroty, spôsob hlasovania, pomocné orgány poroty</b>	<b>10</b>
Riadni členovia poroty:	10
Náhradníci poroty:	10
Experti poroty:	10
Pomocné orgány poroty:	10
<b>Termíny</b>	<b>12</b>
<b>Prvá etapa</b>	<b>13</b>
Spracovanie	13
Identifikačné údaje účastníka a zloženie tímu	13
Referencie	13
Predloženie dokladov	14
Hodnotenie	14
<b>Druhá etapa</b>	<b>15</b>
Prvý workshop - Prezentácia zadania	15
Druhý workshop - Konzultácia konceptov súťažných návrhov	16
Tretí workshop - Odovzdanie a prezentácia finálnych návrhov	17
Spracovanie finálneho návrhu	17
Predloženie finálneho návrhu	18
Prezentácia finálneho návrhu	18
Hodnotenie	19

<b>Odmeny za návrhy</b>	<b>21</b>
<b>Tretia etapa - Zadávanie zákazky</b>	<b>21</b>
<b>Nadväzujúca zákazka</b>	<b>22</b>
Predmet nadväzujúcej zákazky	22
Predpokladané investičné náklady	22
<b>Ďalšie informácie</b>	<b>23</b>

## Prílohy

- 01. Zadanie súťaže
  - 01.a. História Mlynského náhonu
  - 01.b. Úbytok povrchových vôd v Košiciach
  - 01.c. Vodohospodárske parametre Mlynského náhonu
  - 01.d. Biológia Mlynského náhonu
  - 01.e. Podklady od zainteresovaných strán
  - 01.f. Technické podklady
- 02. Ostatné súťažné pomôcky - podľa kapitoly V.
- 03. Identifikácia účastníka (vzor)
- 04. Čestné vyhlásenie (vzor)
- 05. Šablóna pre portfólio (vzor)
- 06. Layout panelov finálnych návrhov (vzor)

## I. Identifikácia organizácií

### 1. Vyhlasovateľ

Názov organizácie: **Mesto Košice**

Právna forma: Obec podľa § 1 zákona číslo 369/1990 Zbierky o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov

Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 11, Košice

Krajina: Slovenská republika

IČO: 006 911 35

DIČ: 2021186904

IČ DPH: SK 2021186904

(ďalej aj ako „**vyhlasovateľ**“)

### 2. Organizácia spolupracujúca na príprave súťaže

Názov organizácie: **Mlynský náhon, o. z.**

Právna forma: Občianske združenie

Sídlo: Gaštanová 9, 040 01, Košice

Krajina: Slovenská republika

IČO: 522 544 96

(ďalej aj ako „**OZ Mlynský náhon**“)

Právne vzťahy medzi vyhlasovateľom a OZ Mlynský náhon sú upravené v osobitnej zmluve, ktorú na tento účel uzavreli.

Vyhlasovateľa vo vzťahu k účastníkovi ako aj voči subjektom verejnej správy zastupuje administrátor verejného obstarávania (ďalej ako „**administrátor VO**“).

Technická a odborná podpora aj vo vzťahu k tretím stranám spojená najmä, nie však výlučne, s realizáciou zadávania zákazky, s vysvetlením Súťažných podmienok, s organizačným zabezpečením poroty, s nomináciou poroty a s účasťou v komisii poverenej na rokovanie za účelom uzatvorenia Zmluvy o dielo, bude zabezpečovaná Mestom Košice – Oddelenie útvar

hlavného architekta a OZ Mlynský náhon. Mesto Košice – Oddelenie útvar hlavného architekta zabezpečí členov komisie poverenej na rokovanie za účelom uzatvorenia Zmluvy o dielo.

## II. Predmet a účel súťaže

### 1. Názov súťaže

Názov súťaže je

Krajinársko-urbanistická súťaž "Revitalizácia Mlynského náhonu v Košiciach"

### 2. Účel súťaže

Účelom súťaže je nájsť návrh, ktorý spomedzi predložených návrhov najlepšie rieši požiadavky zadania a následne umožní zadať nadväzujúcu zákazku podľa kapitoly XII.

### 3. Kódy podľa spoločného slovníka obstarávania (CPV)

Hlavný slovník:

Hlavný predmet:

**71200000-0 Architektonické a súvisiace služby**

Doplňujúce predmety:

71220000-6 Návrhárske a architektonické služby

71222000-0 Architektonické služby pre vonkajšie oblasti

71240000-2 Architektonické, inžinierske a plánovacie služby

71250000-5 Architektonické a inžinierske služby a dozor

71400000-2 Služby týkajúce sa vypracovania mestskej (územnej)

zástavby (územné plánovanie) a architektonické služby

#### 4. Predpokladaná hodnota zákazky

Všetky čiastky sú uvedené bez DPH.

Celková predpokladaná hodnota zákazky na poskytnutie služieb zadávaná v zmysle ZVO je **69 900 €**, a skladá sa z nasledujúcich položiek:

A. Predpokladané odmeny účastníkov druhej etapy (súťažného workshopu)

Položka	Hodnota
Odmena za návrh, ktorú dostane každý účastník po splnení podmienok	4 000 €
Počet účastníkov	3 až 5
<b>Celková maximálna čiastka na odmeny v druhej etape</b>	<b>20 000 €</b>

B. Predpokladané odmeny za jednotlivé vypracované riešenia, licenčné poplatky a za autorský dohľad účastníkovi tretej etapy

Položka	Čiastka
Overovacia štúdia zohľadňujúca širšie vzťahy a verejné priestory	10 500 €
Podrobný manuál verejného priestoru a krajinárska štúdia s riešením vybraných prvkov drobnej architektúry a následné stupne projektovej dokumentácie a autorský dohľad podľa odseku XII.1.2.	34 000 €
Licencia pre časť návrhu v štúdiu obsahujúcu úpravy vodných stavieb, dopravných stavieb a preložiek sietí (bližší popis v Zadaní súťaže)	2 900 €
Autorský dohľad pri spracovaní projektovej dokumentácie v zmysle odseku XII.1.4.	3 000 €
<b>Celková čiastka na odmeny v tretej etape</b>	<b>49 900 €</b>

## 5. Schválenie a overenie súťažných podmienok

Toto obstarávanie je zadaním zákazky podľa ustanovenia ZVO, a podľa uplatniteľných ustanovení Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov.

Druh súťaže podľa Súťažného poriadku Slovenskej komory architektov:

- podľa predmetu súťaže: **krajinársko-urbanistická**
- podľa účelu súťaže: **projektová**
- podľa počtu kôl súťaže: **dvojetapová**

Tieto súťažné podmienky boli schválené porotou 27. júla.2020 a overené Slovenskou komorou architektov overením číslo **KA-451/2020** dňa 29. júla 2020.

## III. Okruh účastníkov

Okruh účastníkov je definovaný nasledujúcimi pravidlami:

1. Súťaž sa vyhlasuje ako verejná pre vopred neurčený počet účastníkov.
2. Účastníkom môže byť jedine subjekt, ktorý má oprávnenie na výkon podnikania predstavujúceho činnosť uvedenú v §4 alebo §4a zákona číslo 138/1992 Zbierky o autorizovaných architektoch, autorizovaných krajinných architektoch a autorizovaných stavebných inžinieroch v znení neskorších predpisov (ďalej „ZAA“) alebo podľa ekvivalentnej právnej úpravy platnej v krajine podnikania alebo sídla účastníka. Krajinou podnikania alebo sídla účastníka sa rozumie členská krajina Európskej únie, Európskeho hospodárskeho priestoru a Švajčiarska. Splnenie tejto podmienky je účastník povinný preukázať čestným vyhlásením, ktorého vzor je Prílohou číslo 04 týchto Súťažných podmienok.
3. Účastník musí deklarovat' zloženie tímu pri tvorbe súťažného návrhu a nadväzujúcej zákazky, pričom v tíme musí byť zastúpený aspoň jeden krajinný architekt a aspoň jeden autorizovaný architekt s praxou v oblasti urbanizmu a verejných priestorov.

4. Účastníkom v súťaži nesmie byť ten, kto:
  - a. vypracoval kritériá výberu účastníkov, vypracoval kritériá hodnotenia predložených návrhov;
  - b. je členom poroty, náhradníkom člena poroty, administrátorom VO, overovateľom súťažných návrhov alebo odborným znalcom prizvaným porotou;
  - c. overoval súťažné podmienky za Slovenskú komoru architektov;
  - d. je zamestnancom vyhlasovateľa;
  - e. je blízkou osobou, spoločníkom, štatutárnym orgánom, zamestnancom alebo zamestnávateľom osôb vylúčených z účasti v súťaži podľa bodov (a) až (d).
5. V zmysle § 117 odseku 5 zákona o verejnom obstarávaní účastníkom súťaže nemôže byť uchádzač, ktorý nespĺňa podmienky účasti podľa § 32 odseku 1 písmena e) a f) zákona o verejnom obstarávaní alebo ak u neho existuje dôvod na vylúčenie podľa § 40 odseku 6 písmena f) zákona o verejnom obstarávaní (konflikt záujmov podľa § 23 nemožno odstrániť inými účinnými opatreniami).

## IV. Komunikácia

Komunikácia medzi vyhlasovateľom a účastníkmi sa uskutočňuje **v slovenskom alebo českom jazyku elektronicky prostredníctvom nástroja pre elektronizáciu verejného obstarávania JOSEPHINE.**

Výnimku tvoria jednotlivé workshopy podľa bodu IX.:

- 1. workshop** - obhliadka riešeného územia, seminár, prednášky a diskusia
- 2. workshop** - prezentácia priebežného riešenia jednotlivých účastníkov s odborným usmernením
- 3. workshop** - prezentácie výsledného riešenia a hodnotiace zasadnutie poroty

Na uvedených workshopoch bude komunikácia medzi súťažiacimi a porotou osobná a bude umožnené **komunikovať v anglickom jazyku.** Tlmočenie bude zabezpečené vyhlasovateľom súťaže.



## V. Zoznam súťažných pomôcok

Číslo	Pomôcka
1.	Katastrálna mapa
2.	Ortofotomapa
3.	Zameranie skutkového stavu koryta Mlynského náhonu
4.	Geodetická dokumentácia – skutkový stav, polohopis a výškopis, pozdĺžne a priečne profily, výpočet kubatúry
5.	Podklad s približným zakreslením inžinierskych sietí, stromov a krov s označením priemeru korún
6.	Projekt pre stavebné povolenie "Revitalizácia Mlynského náhonu 2017" - autor Ing. Jozef Schlosser
7.	Jednoduchý 3D model (Sketchup)
8.	Územný plán Hospodársko sídelnej aglomerácie Košice a koncept nového Územného plánu
9.	Stratégia rozvoja dopravy a dopravných stavieb mesta Košice - kartogramy zaťaženia individuálnou automobilovou dopravou
10.	Miestny územný systém ekologickej stability
11.	Videá a fotografie zhotovené dronom
12.	Vrstevnice
13.	Projekt Revitalizácia Mlynského náhonu v Košiciach, SO 02 Ekostabilizácia vodného toku – Prehrádzka pri ulici Čárskeho
14.	Urbanisticko-architektonická štúdia revitalizácie Mlynského náhonu z roku 1995, podľa ktorej boli realizované posledné úpravy - autor Ing. arch. Mokriš (KOPA Kolektív personalistickej architektúry)
15.	Urbanistická štúdia Mestská zeleň
16.	Spojený podklad dwg (hranica riešeného územia, katastrálna mapa, zameranie koryta, zakreslenie sietí a stromov, ortofotomapa, vrstevnice)

## VI. Porota, experti poroty, spôsob hlasovania, pomocné orgány poroty

### 1. Riadni členovia poroty:

a. Členovia nezávislí na vyhlasovateľovi

Ing. Jana Pyšková, autorizovaná krajinná architektka ČKA, predsedkyňa poroty

Ing. Anna Dobrucká, autorizovaná krajinná architektka SKA

Dipl. Ing. Peter Gero, urbanista, architekt

b. Členovia závislí na vyhlasovateľovi

Ing. arch. Jana Koreňová, autorizovaná architektka SKA, zástupkyňa Mesta Košice

Ing. Robert Gregorek, PhD., biológ, zástupca občianskeho združenia Mlynský náhon

### 2. Náhradníci poroty:

a. Náhradníci nezávislí na vyhlasovateľovi

RNDr. Andrej Mock, PhD., biológ

Mgr. art. Tomáš Labanc, autorizovaný architekt SKA, urbanista

b. Náhradníci závislí na vyhlasovateľovi

Ing. arch. Martin Jerguš, architekt, urbanista, zástupca Mesta Košice

### 3. Experti poroty:

Ing. Otakár Hrabovský, vodohospodár

Ing. Marek Bobík, zástupca správcu vodného toku

Ing. Sebastián Baran, dopravný expert

### 4. Pomocné orgány poroty:

a. Administrátor verejného obstarávania

Ing. arch. Martin Richnavský

b. Náhradník administrátora verejného obstarávania

Ing. arch. Jana Novacká

Na zasadnutiach poroty sa zúčastňujú riadni členovia a náhradníci spolu v minimálnom počte piatich účastníkov. Ak nie je prítomný riadny člen poroty, hlasuje za neho náhradník zodpovedajúcej odbornosti. Ostatní náhradníci majú poradný hlas. Porota môže hlasovať, iba ak je počet účastníkov s riadnym hlasom rovný piatim.

Porotcu nezávislého na vyhlasovateľovi môže nahradiť len náhradník nezávislý na vyhlasovateľovi.

Porota môže prizvať aj ďalších expertov na špecifické odborné posúdenie jednej alebo viacerých oblastí hodnotenia návrhov. Expert poroty sa zúčastňuje rokovania poroty s poradným hlasom. Ak je to potrebné, expert poroty vypracuje odborné posúdenie na každý predložený návrh v súťaži pred hodnotiacim zasadnutím poroty.

Pomocné orgány zabezpečujú komunikáciu medzi porotcami, expertmi a súťažiacimi spôsobom definovaným v kapitole IV.

## VII. Termíny

Súťaž sa realizuje v troch po sebe nadväzujúcich etapách. Prvá a druhá etapa sú etapami súťažného predkladania a hodnotenia návrhov a tretia etapa je etapou zadávania zákazky.

Krok etapy	Termín
<b>Prvá etapa súťažného hodnotenia</b>	
Zverejnenie výzvy	30.07.2020
Predloženie dokladov do prvej etapy	26.08.2020 15:00
Hodnotiace zasadnutie poroty	02.09.2020
Vyrozumenie uchádzačov o výsledku prvej etapy	04.09.2020
<b>Druhá etapa súťažného hodnotenia</b>	
<b>Prvý workshop</b> Prezentácia zadania, prednášky, obhliadka riešeného územia, diskusia	08.09.2020
<b>Druhý workshop</b> Zaslanie rozpracovaného riešenia jednotlivých účastníkov súťaže	15.10.2020 15:00
Prezentácia rozpracovaného riešenia jednotlivých účastníkov súťaže, diskusia	21.10.2020
Odoslanie pripomienok poroty k rozpracovaným riešeniam	27.10.2020
<b>Tretí workshop</b> Zaslanie finálneho riešenia jednotlivých účastníkov súťaže	01.12.2020 15:00
Prezentácia finálneho riešenia jednotlivých účastníkov súťaže, diskusia	08.12.2020
Hodnotiace zasadnutie poroty	08.12.2020
Vyrozumenie uchádzačov o výsledku druhej etapy	10.12.2020
Termín vyplatenia režijných odmien	18.12.2020
Verejná prezentácia a výstava finálnych riešení	15.12.2020
<b>Tretia etapa - zadávanie zákazky</b>	
Výzva vyhlasovateľa na rokovanie s víťazom súťaže	07.01.2021

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zmeniť termíny jednotlivých krokov súťaže alebo formu workshopov v prípade nepredvídaných okolností, napríklad, ak by boli štátnymi orgánmi prijaté opatrenia, ktoré by znemožňovali fyzickú prítomnosť účastníkov alebo členov poroty na jednotlivých stretnutiach.

## VIII. Prvá etapa

V prvej etape záujemcovia predložia zloženie riešiteľského tímu a portfólio referenčných projektov, z ktorých bude vyplývať schopnosť a skúsenosť záujemcu spracovať architektonický návrh v požadovanej vysokej kvalite.

### 1. Spracovanie

Obsah predkladaných dokladov:

#### 1.1. Identifikačné údaje účastníka a zloženie tímu

Uchádzač predloží identifikačné údaje účastníka a zloženie tímu, ktorý sa bude podieľať na plnení nadväzujúcej zákazky v rozsahu podľa Prílohy číslo 03, tak, aby účastník spĺňal podmienky definované v kapitole III. Jednotliví autori súťažného návrhu uvedú v Prílohe číslo 03 referencie, ktoré deklarujú ich profesné zameranie.

#### 1.2. Referencie

Uchádzač predloží päť svojich referenčných projektov s ich stručným opisom, každý projekt na jeden formát A3. Medzi autormi referenčných projektov musí byť aspoň jeden z členov tímu, deklarovanej v rámci predchádzajúceho bodu 1.1.

Referenčné projekty majú ilustrovať schopnosť uchádzača spracovať tento typ zákazky. Preferuje sa predloženie realizovaných projektov porovnateľného zadania a rozsahu. Ide predovšetkým o projekty verejného priestranstva, krajinárskych úprav, projekt s vodným tokom, projekt, ktorý vytvára podmienky pre rozvoj biodiverzity, projekt, ktorý zmierňuje dopady klimatických zmien, projekt detského ihriska, parku a podobne.

Súčasťou formátu bude textový popis v rozsahu: názov a miesto, autor, základné bilancie, termín realizácie alebo projekcie, rozsah uchádzačom vykonaných projekčných fáz, výška investičných nákladov. Šablóna pre portfólio tvorí Prílohu číslo 05.

Uchádzač, ktorý nemá dostatok realizovaných projektov podobného typu, môže predložiť projekty iného typu, prípadne projekty, ktoré neboli realizované, alebo iným spôsobom preukázať odbornosť v oblasti krajinnej tvorby. Účelom tejto výnimky je umožniť účasť aj začínajúcim krajinným architektom. Tým nie je dotknuté oprávnenie účastníkov vytvoriť skupinu dodávateľov za účelom účasti v predmetnom postupe zadávania zákazky.

### 1.3. Predloženie dokladov

Účastník predkladá doklady v elektronickej podobe spôsobom definovaným v kapitole IV. Doklady doručené po uplynutí termínu na predkladanie dokladov nebudú zaradené do vyhodnotenia.

### 1.4. Hodnotenie

Výsledkom prvej etapy bude zostavenie poradia záujemcov porotou na základe posúdenia dokumentov, ktoré predkladajú účastníci podľa bodu 1.2. tejto kapitoly, podľa nasledujúcich kritérií:

<b>Kritérium</b>
<b>Urbanizmus</b> Verejné priestory, vzťahy, napojenia, mobilita, problémové uzly, potreby obyvateľov, kultúrno sociálne aspekty
<b>Architektúra</b> Objekty, prvky
<b>Krajinná architektúra a modro-zelená infraštruktúra</b> Dizajn technické prvky, biota, funkcie vodných prvkov a zelene
<b>Environmentálny aspekt</b> Adaptácia na klimatické zmeny, ekologická stabilita, hygiena prostredia

Poradie portfólií určí porota hlasovaním na základe vyššie uvedených kritérií hodnotenia. Porota tiež môže určiť, ktoré portfóliá nespĺňajú podmienky pre účasť v druhej etape súťaže.

Účastníci, ktorých portfóliá sa umiestnili na prvých piatich miestach, postúpia do druhej etapy.

V prípade, že niektorí z prvých piatich účastníkov neprijmú ponuku na účasť v druhej etape a odstúpia zo súťaže, budú do druhej etapy zaradení nasledujúci účastníci podľa poradia portfólií.

## IX. Druhá etapa

Vyhlasovateľ vyzve na účasť v druhej etape záujemcov, ktorí sa v prvej etape umiestnili na prvom až piatom mieste v poradí zostavenom porotou.

Druhá etapa je vo forme troch workshopov, v priebehu ktorých účastníci vypracujú, predložia a odprezentujú svoje návrhy.

### 1. Prvý workshop - Prezentácia zadania

Program:

1. Privítanie účastníkov
2. Stručné zhrnutie súťažných podmienok
3. História, význam, aktuálny stav a vízia obnovy Mlynského náhonu
4. Urbanizmus a širšie vzťahy s poukázaním na problémy jednotlivých lokalít
5. Zabezpečenie podmienok pre zachovanie a rozvoj biodiverzity vo vode a na brehoch
6. Diskusia
7. Obhliadka riešeného územia s výkladom k jednotlivým miestam
8. Diskusia
9. Záver stretnutia

## 2. Druhý workshop – Konzultácia konceptov súťažných návrhov

Každý účastník predloží koncepty návrhov v zmysle Obsahových požiadaviek na koncept návrhu, ktoré sú definované v Prílohe číslo 01 (Súťažné zadanie). Dodržanie Odporúčaných pokynov uvedených v Prílohe číslo 01 súťažiacim v jeho návrhu nie je povinné. Ak v návrhu účastníka dôjde k výraznému odkloneniu sa od pokynov uvedených v Prílohe číslo 01, odporúča vyhlasovateľ uviesť grafickú, či textovú argumentáciu účastníka, odôvodňujúcu takýto postup.

Konzultácia bude riešená individuálne s každým účastníkom bez prítomnosti ostatných účastníkov.

Každý účastník odprezentuje svoj koncept súťažného návrhu osobne nasledujúcim spôsobom a v nasledujúcom rozsahu:

1. Prezentácia musí obsahovať:
  - koncept funkčno-prevádzkového a dopravného riešenia, dopravné schémy pohybu peších a cyklistov, koncept návrhu riešenia statickej dopravy a koncepčného riešenia dynamickej dopravy
  - koncept urbanistického návrhu riešenia vybraných úsekov číslo 1, číslo 2 a číslo 3
  - koncept návrhu zabezpečenia podmienok pre zachovanie a rozvoj biodiverzity vo vode a na brehoch, koncept krajinárskych úprav okolia vodného toku
  - koncept návrhu funkčno-prevádzkového a architektonického riešenia brehov, vodnej hladiny, okolia technických objektov (vodných stavieb)
2. Prezentácia konceptu návrhu má trvať maximálne 30 minút.
3. Rozsah digitálnej prezentácie si účastník volí podľa vlastného uváženia.

Porota a experti budú môcť po prezentácii klásť otázky.

Porota a experti vypracujú každému účastníkovi koncepčné usmernenie k prezentovanému konceptu, ktoré bude účastníkovi zaslané v písomnej podobe.

Porota a experti môžu doplniť alebo upraviť zadanie, čo následne oznámia všetkým súťažiacim rovnakým spôsobom a v rovnakom čase.



### 3. Tretí workshop - Odovzdanie a prezentácia finálnych návrhov

Každý účastník predloží finálne návrhy v zmysle Obsahových požiadaviek na finálne riešenie návrhu, ktoré sú definované v Prílohe číslo 01 "Zadanie súťaže".

Dodržanie Odporúčaných pokynov uvedených v Prílohe číslo 01 súťažiacim v jeho návrhu nie je povinné. Ak v návrhu účastníka dôjde k výraznému odkloneniu sa od pokynov uvedených v Prílohe číslo 01, odporúča vyhlasovateľ uviesť grafickú, či textovú argumentáciu účastníka, odôvodňujúcu takýto postup.

Prezentácia finálneho návrhu sa uskutoční individuálne s každým účastníkom bez prítomnosti ostatných účastníkov.

#### 1. Spracovanie finálneho návrhu

Súťažný návrh bude vyhotovený v rozsahu koncepcnej štúdie na štyroch až piatich paneloch o rozmeroch 100 cm x 70 cm s orientáciou na výšku. Každý panel bude obsahovať identifikačné údaje súťažiacieho a informáciu, kto je autorom koncepcnej štúdie. Layout panelov finálnych návrhov tvorí Prílohu číslo 06.

Požadovaný obsah jednotlivých panelov:

##### **Panel číslo 1:**

1. Širšie vzťahy, schémy a analýzy
  - koncept funkčno-prevádzkového a dopravného riešenia
  - dopravné schémy pohybu peších a cyklistov
  - koncept návrhu riešenia statickej dopravy
  - koncepčné riešenie dynamickej dopravy
2. Situácia celého riešeného územia v mierke 1:2000
  - komplexný urbanistický a dopravný návrh
  - funkčné a prevádzkové členenie územia
  - navrhované funkcie
  - umiestnenie nových objektov s reguláciou ich výšky a ich funkčného využitia
  - umiestnenie promenády
  - trasovanie pohybu peších, cyklistov
  - riešenie dynamickej a statickej dopravy
  - koncepcia zelene

**Panel číslo 2:**

1. Situácie troch úsekov podľa Prílohy 2a v mierke 1:750 prípadne 1:1000:
  - A. Výsek číslo 1: Od nápuštného objektu po prehrádzku na Čárskeho ulici
  - B. Výsek číslo 2: Od mosta na ulici Slovenskej jednoty po zhybku vrátane zhybky
  - C. Výsek číslo 3: Od Hotela Yasmin po Masarykovu ulicu
2. Celkové axonometrie k uvedeným úsekom, popis riešenia, schémy.

**Panely číslo 3 a 4 (v prípade potreby možnosť využitia doplnkového panelu číslo 5)**

1. Návrh zabezpečenia podmienok pre rozvoj prírody a biodiverzity vo vode a na brehoch, koncept krajinárskych úprav okolia vodného toku, návrh funkčno-prevádzkového a architektonického riešenia brehov, promenády, vodnej hladiny, okolia technických objektov (vodných stavieb) v mierke 1:1000
2. Všetky charakteristické rezy v mierke 1:200 a podrobnejšie podložené pôdorysmi, schémami, axonometriami, vizualizáciami, architektonickými a krajinárskymi detailami:
  - krajinárstvo - koncepcia zelene a brehov bez prístupu ľudí
  - prehrádzky - krajinársky návrh, brehová časť pri prehrádzke
  - sprístupnenie vodnej hladiny pre ľudí, sprístupnenie vodnej hladiny pre údržbu
  - náväznosť na mosty
  - breh s promenádou alebo s cyklotrasou
3. návrh mobiliáru, koncept dizajn manuálu verejného priestoru Mlynského náhonu a okolia podložený pôdorysmi, rezmi, schémami, axonometriami, vizualizáciami, referenčnými obrázkami

**2. Predloženie finálneho návrhu**

Súťažiaci sú povinní zaslať svoj finálny návrh v rozsahu bodu 1. tejto kapitoly spôsobom definovaným v kapitole IV.

Vyhlasovateľ grafickú časť na svoje náklady vytlačí a nakašíruje na pevné panely. Všetky materiály budú v slovenskom alebo českom jazyku.

**3. Prezentácia finálneho návrhu**

Návrhy budú prezentované osobne, za účasti poroty a expertov a prezentujúceho uchádzača v trvaní maximálne 30 minút.

#### 4. Hodnotenie

Hodnotenie predložených návrhov bude vykonané porotou podľa nasledujúcich kritérií:

<b>Kritérium</b>
<p><b>Urbanizmus</b> Verejný priestor, vzťahy, napojenia, mobilita, problémové uzly, potreby obyvateľov, kultúrno sociálne aspekty.</p>
<p><b>Architektúra</b> Objekty, prvky, technické prvky, mobiliár, detaily.</p>
<p><b>Krajinná architektúra a modro - zelená infraštruktúra</b> Kompozícia, dizajn, vybavenosť územia, biologická pestrosť plôch zelene, funkcie plôch zelene, udržateľnosť zeleno-modrej infraštruktúry, riešenie brehov a pobrežného pásma, riešenie bioty v kontexte na vodný tok.</p>
<p><b>Environmentálny aspekt</b> Vyhodnotenie nadštandardného spracovania environmentálnych tém a ich zakomponovania do návrhu. Akcentovanie riešení rešpektujúcich <u>požiadavky adaptácie na klimatické zmeny</u> a zmierňovanie ich následkov, uplatňovanie princípov udržateľnosti a cirkularity, vytváranie podmienok zameraných na <u>podporu biodiverzity flóry a fauny</u>, rešpektovanie požiadavky na migráciu organizmov, zabezpečenie spontánnej odolnosti biotopov voči záťažiam mestského prostredia. Skĺbenie požiadaviek na navrhnutie užívateľsky hodnotného, prívetivého, bezpečného a hygienicky bezproblémového prostredia pre ľudí s nevyhnutnou požiadavkou na ekologicky stabilné prostredie. Osobitný dôraz je kladený na <u>riešenia podporujúce zlepšovanie kvality vody</u> a rešpektovanie vodného toku ako „živej rieky“. Podpora riešení s vytváraním rôzne hlbokých zón v koryte, biologicky aktívnych plytkých zón a pobrežnej vegetácie na rozhraní biotopov. Navodzovanie rôznorodej dynamiky prúdenia vody v jednotlivých častiach koryta, prevrstvovania vodného stĺpca, uplatnenie hydromakrofytov pri viazaní rozpustných živín a podpora samočistiacich procesov vo vodnom prostredí. Koncipovanie zelene s cieľom vytvárania pestrej škály stanovišť z hľadiska oslnenia, teploty, vlhkosti a ďalších parametrov. Komplexné zvládnutie environmentálnej problematiky, stupeň kreatívneho zapracovania biologických poznatkov do navrhovaného riešenia.</p>

**Racionálna prevádzka a údržba**

Preferované sú riešenia energeticky a organizačne menej náročné na prevádzku a údržbu. Využitie potenciálu miesta bez potreby častých a ekonomicky náročných pracovných postupov. Hodnotený je stupeň odolnosti a trvanlivosti mobilného aj stáleho vybavenia priestorov, ako aj odolnosť realizovaných úprav voči devastácii a opotrebeniu.

Usporiadanie priestoru v súlade s požiadavkami na racionálnu údržbu bez mimoriadnych nárokov na ručnú prácu. Týka sa technicky riešených plôch, ako aj údržby zelene. Pozitívne bude hodnotené jednoznačné rozčlenenie plôch s vysokou záťažou a intenzívnejším stupňom údržby až po plochy s ponechaním takmer prirodzeného režimu iba s príležitostnými alebo sezónnymi zásahmi.

Rešpektovanie požiadavky na stabilný prietok a úroveň vodnej hladiny vodného toku. Cieľom je umožniť čo najvyšší možný objemový prietok v koryte bez zatrubnenia.

**Realizovateľnosť**

Primerané technické riešenie zodpovedajúce predstavám investora z hľadiska očakávaných primeraných nákladov, vyzretá predstava o priebehu realizácie v racionálne vytýčených etapách.

Porota posúdi splnenie formálnych a obsahových požiadaviek každého návrhu a ak boli splnené, tak autorovi návrhu bude vyplatená odmena podľa kapitoly X. a uvedený návrh postúpi do tretej etapy.

Porota následne určí poradie návrhov, ktoré postúpili do tretej etapy hlasovaním na základe vyššie uvedených kritérií.

## X. Odmeny za návrhy

Za vypracovanie návrhov, ktoré splnili formálne a obsahové požiadavky, určuje vyhlasovateľ účastníkom druhej etapy odmenu vo výške 4 000 € bez DPH.

## XI. Tretia etapa - Zadávanie zákazky

**Účastníkmi tretej etapy sa stávajú iba tí účastníci druhej etapy, o ktorých návrhov porota rozhodla, že splnili formálne a obsahové podmienky.**

Postup v tretej etape je nasledujúci:

1. Po súťaži Vyhlasovateľ prizve na rokovanie účastníka, ktorého návrh ohodnotila porota ako víťazný.
2. Výsledkom rokovania bude uzatvorenie Zmluvy o dielo podľa zákona číslo 513/1991 Zbierky Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. V zmysle § 117 odseku 5 zákona o verejnom obstarávaní vyhlasovateľ nesmie uzavrieť zmluvu s uchádzačom, ktorý nespĺňa podmienky účasti podľa § 32 odseku 1 písmena e) a f) zákona o verejnom obstarávaní alebo ak u neho existuje dôvod na vylúčenie podľa § 40 odseku 6 písmena f) zákona o verejnom obstarávaní.
4. V prípade, že účastník umiestnený na prvom mieste v poradí stanovenom po druhej etape odmietne uzatvoriť Zmluvu o dielo, prípadne nedôjde k uzavretiu zmluvy medzi týmto účastníkom a vyhlasovateľom do 30 dní od výzvy vyhlasovateľa, vyhlasovateľ je oprávnený vyzvať na rokovanie účastníka umiestneného na druhom mieste v poradí stanovenom po druhej etape.
5. V prípade, že účastník umiestnený na druhom mieste v poradí stanovenom po druhej etape odmietne uzatvoriť Zmluvu o dielo, prípadne nedôjde k uzavretiu zmluvy medzi týmto účastníkom a vyhlasovateľom do 30 dní od výzvy vyhlasovateľa, vyhlasovateľ je oprávnený vyzvať na rokovanie účastníka umiestneného na treťom mieste v poradí stanovenom po druhej etape.
6. Ak ani na základe tohto rokovania nebude uzatvorená Zmluva o dielo, vyhlasovateľ môže obnoviť rokovanie s účastníkom umiestneným na prvom mieste v poradí stanovenom po druhej etape.
7. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zrušiť verejné obstarávanie (VO) bez uzavretia zmluvy. O zrušení VO vyhlasovateľ informuje všetkých účastníkov, ktorých návrhy vyhodnocoval v druhej etape elektronicky spôsobom definovaným v kapitole IV.

## XII. Nadväzujúca zákazka

### 1. Predmet nadväzujúcej zákazky

Predmet nadväzujúcej zákazky sa skladá z nasledujúcich častí:

1. Overovacia štúdia zohľadňujúca širšie vzťahy a verejné priestory
2. Podrobný manuál verejného priestoru a krajinárska štúdia s riešením vybraných prvkov drobnej architektúry. Vzhľadom na platné územné rozhodnutie a stavebné povolenie na projekt *Revitalizácia Mlynského náhonu* cena zahŕňa spracovanie krajinárskej štúdie, projektovej dokumentácie zmeny stavby pred dokončením v rozsahu projektovej dokumentácie pre výber zhotoviteľa a realizačnej projektovej dokumentácie vybraných prvkov drobnej architektúry. Cena zahŕňa opciu na budúce spracovanie realizačnej projektovej dokumentácie tých prvkov a častí návrhu, ktoré nebude možné realizovať za súčasných finančných podmienok mesta. Inžiniersku činnosť bude zabezpečovať mesto Košice. Cena tiež zahŕňa autorský dohľad nad realizáciou architektonicko-krajinárskych objektov a úprav.

Nasledujúce výkony sa týkajú už iba časti architektonicko-krajinárskych objektov a úprav:

- a. Vypracovanie dokumentácie pre vydanie zmeny stavby pred dokončením v súlade s Vyhláškou číslo 453/2000 Zbierky zákonov;
  - b. Vypracovanie dokumentácie pre realizáciu stavby vybraných prvkov a objektov v súlade s rozsahom prác podľa sadzobníka UNIKA;
3. Súčasťou zákazky je aj poskytnutie výhradnej licencie pre časť návrhu zaoberajúcu sa úpravami vodných stavieb, dopravných stavieb a preložiek sietí, tak, aby štúdia mohla slúžiť ako podklad pre obstaranie projektanta na spracovanie nadväzujúcich stupňov projektovej dokumentácie pre túto časť.
  4. Vykonanie odborného autorského dohľadu v súlade s rozsahom prác podľa sadzobníka UNIKA pre časť návrhu zaoberajúcu sa úpravami vodných stavieb, dopravných stavieb a preložiek sietí.

### 2. Predpokladané investičné náklady

Výška predpokladanej celkovej investície na realizáciu stavby „Revitalizácia Mlynského náhonu v Košiciach“ je 1 900 000,-- Eur, pričom výška ceny časti realizácie prislúchajúcej k nadväzujúcim zákazkam (XII.1.2.) je stanovená na 700 000,-- Eur.

### XIII. Ďalšie informácie

1. Všetky náklady spojené s prípravou a predložením návrhu znáša účastník bez nároku na finančnú náhradu voči vyhlasovateľovi. Výnimku tvorí odmena udelená účastníkom, ktorí budú vyzvaní na predloženie návrhov v rámci druhej etapy.
2. Podrobné informácie o požiadavkách na návrh predkladaný v rámci druhej etapy a výzvu na rokovanie v rámci tretej etapy vyhlasovateľ zašle iba vybraným účastníkom v súlade s podmienkami uvedenými v týchto Súťažných podmienkach.
3. Vyhlasovateľ sa v plnom rozsahu zaväzuje rešpektovať autorské práva autorov návrhov v súlade so zákonom číslo 185/2015 Zbierky zákonov. Autorský zákon v platnom znení.
4. Účastník podaním súťažného návrhu udeľuje vyhlasovateľovi výhradný súhlas s použitím diela predstavujúceho súťažný návrh pre potreby súťaže, prezentačné účely súťaže formou zverejnenia na výstave, na internetovej stránke a prípadne v tlačenej publikácii.
5. Náklady na realizáciu súťaže sú financované zo schváleného rozpočtu mesta Košice
6. Zo zasadnutí poroty vypracuje administrátor verejného obstarávania protokol o priebehu hodnotenia, ktorý bude zaslaný všetkým hodnoteným uchádzačom.
7. Zákazka na poskytnutie služieb je financovaná z rozpočtu vyhlasovateľa schváleného na príslušné kalendárne roky počas trvania zmluvného vzťahu.
8. Vyhlasovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o informáciách označených ako dôverné, ktoré mu účastník poskytol; na tento účel **účastník označí, ktoré skutočnosti považuje za dôverné**, a ktorými môžu byť v tomto postupe výhradne iba obchodné tajomstvo, technické riešenia, predlohy, návody, výkresy, projektové dokumentácie, modely, spôsob výpočtu jednotkových cien. Tým nie sú dotknuté ustanovenia ZVO ukladajúce vyhlasovateľovi oznamovať či zasielať Úradu pre verejné obstarávanie dokumenty a iné oznámenia, zverejňovať dokumenty a tiež povinnosti zverejňovania zmlúv podľa zákona číslo 211/2000 Zbierky zákonov o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.